

۲۶۱

5714

البسملة الحمد لله الملك  
 القدوس ذو الجلال والإكرام  
 المعبود المعطي مالك  
 السماوات والأرض  
 والعرش العظيم  
 والملك القدوس  
 ذو الجلال والإكرام  
 المعبود المعطي  
 مالك السماوات  
 والأرض والعرش  
 العظيم  
 الحمد لله الملك  
 القدوس ذو الجلال  
 والإكرام  
 المعبود المعطي  
 مالك السماوات  
 والأرض والعرش  
 العظيم  
 الحمد لله الملك  
 القدوس ذو الجلال  
 والإكرام  
 المعبود المعطي  
 مالك السماوات  
 والأرض والعرش  
 العظيم





دخی منظوم اوقتہ دی جوق لگائی  
سورسمہ اولدم لغت علمندہ ماہر  
کرا دہ سال اولد قہ خدای

ابجوردی طبعہ آب حیات  
لغتم بلم اولیدی نادر  
ایدوب رحلت قودی دار فنا

بکا کا ولدی لغت علمی سحر

نہ ہشتم اولدی میستہ

خصوصاً عالم ربانی که سلطان  
 کتاب مشو بکیم قوت جاندر  
 بکا کشف اولدی فی تعلیم سنا  
 یقین بکدر بر نور سینه معصوم  
 اکامر علم اولور البتد آسان  
 جلال الدین دیمشد رموز قرآن  
 ضیای نور جسم عاشقاندر  
 انکار ایندم عشاقه ارشاد  
 لغیر او قویه ورنه منظم  
 اولور عالمیه بر مرد سخندان

خدا را دایمیه روحی سائک

و نیز بخند اعلیٰ مقام

کوتوردی نظم بونجه در تکیه  
جهانده بقدر بر شمع منور  
حدیثه بیوردی فخر عالم  
سلیس و خوش ذریک آه و موزون  
سویتهم حشره کشف نقیض کور لر  
بومعنای که اولدر خیمه ادم

بنام خالق و سچے توانا  
تثنا و حمد و شکر بے نہایہ  
اکا کم دار ایدوب بوکایت  
بوغی کن اول دوی وار اولد عالم  
آنک نسلدن اندی اینیای  
صلایتله سلام اول شانه ایم  
دخی اصحاب و آلینہ کہ بونلیر  
بس اند نصکرو بل مرجوم مغفور  
کہ والد در بو محتاج و کدایہ  
دخی معصوم ایکن جسد بله مرحوم  
او تو دم اول استغفہ حاجی

قدیم و قادر و بستاودانا  
سپاس و منت بنی حد و غایہ  
یرندی مهم حافی مسم حیای  
مسم اندی قدر نبخاکی اوم  
خصوصا کم حبیبیہ مصطفای  
کالکله دین اسلام اولد قابلم  
آنک شہ عینہ اولد بکر مسخر  
خدا بی اول کمال اتیلد مشهور  
اولار و حینہ رحمت بی نمھایہ  
او قننری لقلیر باکہ منظوم  
معطر اولدی آنکله جان مسیحی

فاعدده  
ابدر کرد و بخون  
کخه نایب کینه بدیل



کم اولاد با خیراته ساعی      ایده لر خلق آندن انتفای  
 دله دیکم باز هم بر خوشبختی نامه      نظره اوله اول تحفای  
 که بوندن داخی اوله جوق فواید      بجه نفع ایده لر آندن زواید  
 شکر دن کونه کونه بش حلوا

اولور بر ذوق سهر برنده تنها

مترین اوله بر محبوب زیبا      کیوب انواع الوانیله دیبا  
 دیر رمر رنگ اکابر در لوتینت      کلور عشقه در لودر لوت حالت  
 ندکلوار سهر آنده جو امر      کتور دم بونده الا کاول نادر  
 قوم اناری کاستمالی یوقدر      که اوله مولو یلر که رغب  
 کتور دم مشنودین جوق غایب      ولی اولاین آنده بونده جو قدر  
 اولن بجه آنده وارد در بونده اما

دخی وار بونده بجه رغبنا

یوقد آنده داخی قطعه اولد قیاسه      کتور دم بجه فی انجده بر بر  
 تمام اولد قیاسه بر قطعه موزون      ینر دم آنده بر بیت مایون  
 که اولان فارسی بر مصرعی سیم      بری ترکی اولانه بیش و نه کم

که ترکی فارسیه اوله مفابل      بلور اهل کاولور بونظم مشکل  
 بورسم ایدم اول بینی ترتیب      که بید مندی احوال ترکیب  
 جو الطاف خدا که ستردی تمام      ددم بن داخی تحفه شادی نام  
 کدایم شادی مولو بیم

دیار منشا ده مغلوبیم

بجده الله که مرد مغلوبیم      که خواصن کار مشنوی بیم  
 مرادم بو که بو تحفه اوله مشهور      بو اوزانیله اطفال اوله مسرور  
 ایده لیر فرسله اوزانی حاصل      اولالر علم مولانایه قابل  
 زینتی عزت رسمی دولت سعادت      آنک کازده اوله بو علمه لیافت  
 ولیکن قورقم بر جا بل دون      که آنک اوله کز طبعی موزون

ایده موزونلر تقطیعی تقسیم

ایده جلیلله معصومه تعلیم

رکیک اوکراده بو موزون کتبی      خراب ایده اولطبع مستطبی  
 یقین بلکل که بر اوعلا بنحت اول      او قویه شعری ناموزون و مهمل  
 اولور طبعی رکیک و مست و منجول      ظهور فحش دم اولمزد داخی موزون

اینکه کازده اوله بو علمه لیافت  
 آنک کازده اوله بو علمه لیافت  
 آنک کازده اوله بو علمه لیافت



مکر بر خافق و استاد کامل  
 آنی جسدیله اید و زنه قابل  
 کلور و زنه ولی بولمز سلاست  
 قلو و طبعده البت بر رکاکت  
 فوسک اگر یله بر تازنه نهالی  
 بویب طوغ لوری اکلہ مثالی  
 اب بیک بر دغه کم اوله اول خاک  
 قوباسن بولی بومق اید می پاک  
 خدا فخر الیون اول جایی کم  
 او قودر نظمی کز اولوب معلم  
 اکاکم اولدی منتوم مفدور  
 جو تعلیم تمک استر باری منشور  
 خراب انمدر ر تحفه حسا  
 نج کج طبع و ناموزون و عا  
 شولردن کا و لیه طبعی مذهب  
 بنم بو تحفه می سن صطه یارب  
 نصیب انم بونی ذمن سفیه  
 شویب طبع پاک و مستقیمه  
 دورش جان بدر حلیه دن و کون  
 ایکی عالمده یارب ایندیش  
 کیم شادی خبیر له یاد

**القطعة فی بحر المنیر المکتوف**

ادبدر ر ایند وینردان خدا  
 داخی بزرک اولوبول کوستر چی سنا  
 ایتم دخی بیجا مبر اول کم ویره خدن  
 بای تو انکدر در یوسوله دیر کده  
 کر بکه مرکان فزه دست ال ایام اولدی با  
 لب طوطی و رخ بقی چشم کوز و دی

کوشش قو لوق و شوش صبح اولوس  
 کار دینجی آرد اون دمنه بیکان دیش  
 خورکنش بر زمین زاله جه کوک اسمان  
 کا و او کوز استر فخر انک استر  
 فایده ستر بر عین سنیه یهوده  
 ناقه و طنبور در چکلہ شستار باب  
 بو سوز می از بر این کولکک اچ بابا

**مفتعلن فاعلن مفتعلن فاعلن**

کم بو کتایی او قور علم اولور که قولا

**القطعة فی بحر سر یع المکتوب**

کت بر دو سوله کول کل باب  
 اچ طونه شلوار دی یک استین  
 نغز و کل کولکک بیسنی به مغز  
 اولدی در حجب نرجه در قیو  
 خوش خصم قوم و قیسده تیار  
 از جه ندن چون مسته نیچون  
 کولکک بیسه اهن و قضان قبا  
 جوغ و ذرخ غوک در قور بقا  
 کوشه بوجق اوریه میان او  
 یاده دی بیکانه بلش شنا

دود و دین بود ایدی زود و تیز و رود چاک  
 نیرزه سکوزه کرشش نیر و کمان او و با  
 بغوره باران دکل ابرینب ماه  
 اسب و ما دیان فصرع و هم کره طایه  
 مسم دخی یهوده سوز و یولجی زانغا  
 اقلع و یطوف و نیر و دود و ک دفع نایه  
 این سخنم یاد کن رنگ دلت مندا

دود و دین بود ایدی زود و تیز و رود چاک

نیرزه سکوزه کرشش نیر و کمان او و با

بغوره باران دکل ابرینب ماه

اسب و ما دیان فصرع و هم کره طایه

مسم دخی یهوده سوز و یولجی زانغا

اقلع و یطوف و نیر و دود و ک دفع نایه

این سخنم یاد کن رنگ دلت مندا

دود و دین بود ایدی زود و تیز و رود چاک

نیرزه سکوزه کرشش نیر و کمان او و با

بغوره باران دکل ابرینب ماه

اسب و ما دیان فصرع و هم کره طایه



اگر به کدی ناوه سنسب فاروش اولدی بر ستارده در نیا  
 تنه فنی و دایم طوزق نام آد شایله بام خشم و طک چک در  
 طوز نمک و انک و ات نان و گوشت ماست یوغرت بوزجه آینی ماستیا  
 بغدیه کندم دی و ارزن طره اریه و بو کر لجه جو و لوبیا  
 ارغیه دی کاریز اولق ناودان داخی دکر من ندر ر آسبا  
 همچو تو کس می نماید مرا سنجین کس کور نمر بکا

مفعول مفعول فاعل  
 ای شه خوبان جهان مر حبا  
 القطعه فی بحر المجنبت محبونی المقصود

آنجی کساده ویشانی الن ابرو فاش دخی برادر و همراه فردیس بولد آاش  
 صمانلو با لجه کسکل کرج کچ و فیک سفال صفت خشت سنگ کرج و طاش  
 صواب و خاک در رطبرق آاش اودیل باد هم انک کوزیشید خشک و تر فور و یله با  
 خه بدن المی و صتیق فیه و صتیق ال دی سودا صیه کالاند رمناع و قماش  
 بر شتیق آاشی امیجنن فیه شمعدر یوشن نه رام صواش خنکدر دخی بر خا  
 کنجی برز کور و کشت کن سیار طس بکار اک بدر و کج بکوب کج جاش

او قود و شس کجه کوندر صولین اوله بجان بکوشش و زبجو کا و مباس

مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن فعلات  
 سنکله اوله ایدم کسکه با نو بودم کاش  
 القطعه فی بحر المنقارب المنمن المقصور

زغن جیلق اولدی و ف تال دال کبوتر کو کرجن فنت بر و بال  
 سناره و اختر دکل بلد زه دی بر و هینه اولکریکی ای لال  
 بهلاله نو د نور بار صمان او غرسی ککک ان عبال  
 بولک صاج اولی و صر فوخ دیک دی کیسو و مرغول و فر خال و خال  
 دی او غلغنه کورک و لیک کورز جواند ربکست بورا و خل بیزال  
 بونا مشنه فر توت و فرخل و کچ فری پیر زن ای و یل ماه و سال  
 اریه دی زنبور و کس و فوان شکوفه چک انکین اولدی بال  
 سخن دارم از در به از من سنان سوزم وار ابو انجن بن سنان

فعلین فعلین فعلین فعلین کدیه جمال و ملیب کمال  
 القطعه فی بحر الرجز المنمن السالم اجزاه

دیر لر سجویه باده و ملن سیم باله جام فریق کبرک و قوله دی بنده غلام

مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن فعلات  
 سنکله اوله ایدم کسکه با نو بودم کاش  
 القطعه فی بحر المنقارب المنمن المقصور

مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن فعلات  
 سنکله اوله ایدم کسکه با نو بودم کاش  
 القطعه فی بحر المنقارب المنمن المقصور

مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن فعلات  
 سنکله اوله ایدم کسکه با نو بودم کاش  
 القطعه فی بحر المنقارب المنمن المقصور

مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن فعلات  
 سنکله اوله ایدم کسکه با نو بودم کاش  
 القطعه فی بحر المنقارب المنمن المقصور



قارن شکم نافه کو بک بلد ر میان فونش  
 مرغاب صرغ اور دک جهر تری کند بنی فقر  
 ارز بر فالی روی توج آب نکلر دشوار  
 کار نهفته کنر لوائس کاند ر جماع بوشش  
 خرم کو بدر رستی سبوانسو و این سوب  
 بوجک اوده دامنیت گذار رقم قبی بیجار

داخی رنخند را لک سینه کو کسر داخی  
 آسن دمور در مس بھر گوش نسیم  
 ار کج نمخار و کیش فوج دینی وارکاده  
 خوی کرده یعنی در لاش عورت زن و شوهر  
 اوک آرد ایاغده بوقر وینش  
 بونده کتور اینجا بیارنده الیت اینجا بهر

القطعة في بحر الهزج المسدس الاغريب المقبوض

علم الحیره در سعادت انجمن

,



القطعة في بحر الرمل المثلث المخصوص

مبجله یعنی طمر هم رک طمر دی خانه خون  
 باز کونه عکسه درد اخنی کلکونه فکر  
 رسته فور تلمش لیکن بسته فعلود صفت  
 کوده تن روده بغرسق لو کرک کوهن کرده  
 صوج کناه و صبح بختان صبح بری ایش  
 بر یکی اوج دور و دیش یک دو سه چار و پنج  
 بست سی بکرم اولوز جل فرق بجاه اللیدر  
 داخی مستاد و نو صد کسین طقم نوز  
 بحر و کل اکثر یک یوخ فاعل طمسه

برزه تلمش جوق سهاط اراسته بسیار خوان  
 در لودر لو کونه کون باشی آتانه کنون  
 موی قل خانه قسم نامه بنیدر جابه طون  
 ایکو بهلو یکا سو کشت بان اوجیه ون  
 اور بزق تو بر یکین بحر اس قوص بر ایش  
 الی منفق و مشد و نه ده پیدی سکنز طوقه و  
 شصت و مقنا و التمز و تمش در کالیه و  
 بیک سزار و صی صندیه سمار و میکن ارمون  
 اندرون اگر شناسی ورنه مهران در برن

فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن علاب

حبیف اکاکم دام جهل ابحنه فالتد زبون

القطعة في بحر الخرج المثلث الم

بورزیدن اوز نمک در نور دیدن در در  
 زمین را خوک بر کنین ندریری طو کرد  
 زودن پاسدن آجوق در بودند دخی سور

بورزیدن اوز نمک در نور دیدن در در  
 زمین را خوک بر کنین ندریری طو کرد  
 زودن پاسدن آجوق در بودند دخی سور

خامبدن خراسیدن صلتی طر ملا مقدر

غزیدن اولدی سرتنگ بکزدین در در  
 رسین اسب تافین بو حکم بو و کم بافتن بو  
 بلک تخب سوختن بافتن در زود و ختن  
 اولور انکاشتن افراشتن ستر کوالدر می  
 طپیدن رطلایمق دمیدن سبزه  
 چه باشد ستر ارنج ز مردم خویشتن

مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن

کرکر کنزن بلز لره کنز و بی بلدر مک

القطعة في بحر الواو المثلث الم

سده شیر و نو و دیمغه فله راغرم غز  
 اولو خانه کی دخی کی فخن و کل فخن دی  
 کره باغی مسکه و باغی ای نیمه در الوهر  
 اوکی کوف و بط قاز و فاخته اوکی کلک کلاره  
 شو کجوبک کالیه باجون اکا کازه دی

سیر به کلند نوره و دله سک و لره و زبان  
 سبجه دی سک و دخی کلک و مخ سبک  
 اوده نرسه و فوق و فوق بر ایدان برقا  
 قوش مرغ و بجه یوریدر لوه لانه و دخی  
 دی کالینیه خانه دی در که ستون انک

صورتی اولدی و امیدن دمیدن بغیر فور  
 کزیدن اصر مق داخی سک لاییدن ایش  
 رسیدن ارمک در مک بچیدن بافتن اوکر  
 خمیدن روفتن بغنی اکلمک داخی سو بر  
 دخی برداشتن انداشتن ضماغ و کوکیر  
 رمانیدن اور کتک رسانیدن ابر کور  
 نولا صود غرق بوزدن آمدن کنزن کور

کرکر کنزن بلز لره کنز و بی بلدر مک  
 کرکر کنزن بلز لره کنز و بی بلدر مک  
 کرکر کنزن بلز لره کنز و بی بلدر مک  
 کرکر کنزن بلز لره کنز و بی بلدر مک



نقد فوری که در برابر درویشی بزرگ قندی  
صفت تلوی کو یک او به دخی درو  
مجموعه و مستغفون بویلی

کچو جکدن اول کاو اب کمر نه بیویب عزیز اول نه می کمان

فلم اغزایی سود اغزی که اندک و بسیار جموعات  
طو غزایی بی کمال و بختان سودای حکایت  
از نو او چ کو ندر  
که اغز دگر

دی مست قبولن فوز و بهر به جوانه شبان  
او کند ره غامه شکوه صبان او فتنه دی من زو له  
دی ابله کول د شید د لود کچ او با فیلوه  
تو جان بد ریزه ادب برو که شوی

حرمی بمکه بلانی دیمه عیسیٰ و غم شکر بود

بایق ترکید یعنی سودای قیض المعده فواید مری یا  
جنتی بخندن اگر بمریدان جمیع حجتان طاکسون  
دیو یا ملک خندان عیال و اقارب  
در لیل شهادت  
در لیل قتل  
در لیل حشر  
در لیل قیامت

دمو رجب قویمچیه  
 ارام دولتمک بزک ارایس و زیور  
 محی زبیه و ماند قلمی مانده بکیر  
 بود آرخه بسم بوکه دی قالیه بستر

بمعی کا کہ سلطان ایلدای خان  
اولان محمد اودہ دینار  
اما اول محمد  
خان دین  
دیرلر محمد  
اولان

یوسف لغه بالائی و بالائی و دخی

ملک استی خداوند و خدا بود و بستان

مرتبچه دی بجه اسم و رخل درنجی کپو

نشانیه دی لوجه دخی لوک السیره بی

بیروز ظفر افندو کو اولدی مکاش

مفعول مضاف

که عمل است نابوله من جنبت و کوثر

نندی کو لکھن پور

—

ایک لکھ دی بی بی و کبر لکھ پسر

بریده فرائدش قول دخی دیر لیر قوله حاجا که

کون تند و غی پر باختر و طوع و غی تاور

لنک اغغه دی د سینه لال اید و صغر

باد اس کی کیناں اور دھمک دخی کیف

فما جعل فحولن

الاضرب صدروا ابتداء

۱۰۰

محمد باقر که از بزرگان  
بقا در عصر خود است  
توسعه دهنده  
است

ما فخر حق و حق در حق  
در آنکه ملک در آن  
و بود در دین  
مستند

میں نے اپنے دوست اور ایک  
جہی کے دوست کو  
ادوارہ

در باب بیان احوال و عیال

این وقت که حکم نوشته  
اربع روز است که از  
دادا و اسک

میرزا محمد علی

کتابخانه



مهم باز محب را ولدی با نیز کوزه دیر لر  
 استی و صودق دخی کرمایه و سبایه  
 اولکم اوله اصلی آری اول پاکیزه اولدی  
 اولکم اوله اصلی آری اول پاکیزه اولدی  
 ناز لقم و دوز نمک نازیدن و سبایه  
 ناز لقم و دوز نمک نازیدن و سبایه  
 عقر بله چین آدی کز دم و صبایه  
 عقر بله چین آدی کز دم و صبایه  
 بولکن که قز انور سن یارن کلور و زبایه  
 بولکن که قز انور سن یارن کلور و زبایه

**مفعول مفاعیلین مفعول مفاعیلین**

یوقدر ایکی عالمده ایلک کبیه سبایه

**القطعة فی بحر الکامل المثلث الاقطف**

توقیم دیر لر کندیده کتده  
 بکست اوز لر لر قوبمید کند  
 فرخنده فترخ قوتلو و حتم  
 شاد و غلغلی کلماک کیریه و خنده  
 بل فترنده یار دینجه  
 رزق و بر جیب در روزی دمنده  
 سکر و جیب دیر لر دونه  
 اولدی کشنده داخی کشنده  
 لاف و جید رم کب زنده  
 سر نه دلر سک و ارا کشنده  
 سر نه دلر سک و ارا کشنده

حاشیه  
 قافیه  
 کوزه  
 دیر لر

حاشیه  
 قافیه  
 کوزه  
 دیر لر

حاشیه  
 قافیه  
 کوزه  
 دیر لر

حاشیه  
 قافیه  
 کوزه  
 دیر لر

حاشیه  
 قافیه  
 کوزه  
 دیر لر

حاشیه  
 قافیه  
 کوزه  
 دیر لر

**مستفعلاتین مستفعلاتین**

**القطعة فی بحر الکامل الاقطف**

ندرا صطوره ستره قز مقدر ر ستره  
 بکوفان فیه نه منیل و قصر ستره  
 ددی دجکر نل نندن دخی صفتانندن  
 دخی صفتانندن دخی صفتانندن  
 بغل اولدی قوتیق اغش بو خینه لدر لر  
 بغل اولدی قوتیق اغش بو خینه لدر لر  
 دیمش اولغجه جاکاه دخی اولغجه جاکاه  
 دیمش اولغجه جاکاه دخی اولغجه جاکاه  
 شیم اولدی جارق آدی ایستیم ر این  
 شیم اولدی جارق آدی ایستیم ر این  
 بهمه تونیکوی کس بتونید انیک از من  
 بهمه تونیکوی کس بتونید انیک از من

**القطعة فی بحر الکامل المثلث المثلث**

یرض له یار اولمه اولور دن ایلک او کزن

**القطعة فی البحر المرجع المثلث المثلث**

بنجین اولدی الملک سم دخی یاشور درم  
 هم دخی آشول ستر اولدی ستر اولدی  
 خواهر قز فردش دی مادر انا آتیه بدر  
 آدم مردم دی ولی مردم چشم اولدی  
 آذر او دانکشت کومر انکر کوزغی را  
 سینه و سینه در او دن سینه دخی خاکستر  
 زنده در ری زنده بهما لوطه ندی دا ادیم  
 زنده در ری زنده بهما لوطه ندی دا ادیم

حاشیه  
 قافیه  
 کوزه  
 دیر لر

حاشیه  
 قافیه  
 کوزه  
 دیر لر

حاشیه  
 قافیه  
 کوزه  
 دیر لر

حاشیه  
 قافیه  
 کوزه  
 دیر لر

حاشیه  
 قافیه  
 کوزه  
 دیر لر



برده مطلقاً از الذر  
خدا را استبر  
در این

داد از کسری قالی بزد  
بزد از نردان  
صد از غنای  
حکومت

بیشتر می خواند و چون  
خواهد فهمیده انارش

دینہ دے کہ خزانہ  
صوبہ و قزاق علی  
ہو

بانی کی خانقاہ

تاریخ

اولیٰ و دوم

دم نفس و مدم اسس صو که دی بابان  
تب روان دی آفر صوبه روان جان  
او لکه بیسمانه دی عهده دی بسمان  
دختر قزقرن سسم او خوارزان  
بودنن طوبخو کو یک غلطان  
سسم دخی داغ جغه دیدلر انبان  
ساوی و بورندرق دوه چی شریان  
بضه در ایچ طون نقاسی باقه کر بیان  
اممه پروردگار مست نکه بیان

یار اولہ دایم سکاہمت مردان

بالجن کل امک الجی سم قلیح اولدی آ  
 قلیح بلیک قولاک تنک اولدی هم طار  
 طور نه کلنک در زنک طاع کجی ولی  
 مینین کلنک و کورک پارودی دانی ما  
 مانی کن فی آر زنک دی زنک ایس و بابا  
 عار اولدی خست خست دمس سببا

میتین کلک و کورک یار و دی دانی ما  
مانی کتی از رنگ دی رنگ ایس و بابا  
حار اولدی ختنه شنت و ملس سببا

قاراق دکنی اور آباد

کند و خج کاف بکلمه اول  
قو و بیش نمائند

روز دهم از کربلا در کربلا  
جود و بخشش و محبت و مروت  
بر کسی از این  
انگشت

طوبى لى من قرأها بغير  
 فهم ولا تدبر

بر کوی زند

نقود  
ابن سوار  
ابن سوار  
ابن سوار  
ابن سوار

کسی زندہ لاف اور  
ادب تک معنی نہ رکھیں  
صبر و درود اور  
ان کے مانتے  
جو حق دربر



برای آنشینه کوب دیر لر خنایه  
 دشت او و در کن طشت بنگان دلدی طای  
 سبب آله ناز ناز و کلناردی گرا  
 یومیه دلوجه طوغن میب بره  
 هم خار خار دیر لر اوله کوکله تا  
 سادمنه سن دوکونه غصه کنورمه با  
 منفیدانه در عثور آتشی و باغ روغن  
 انجام صوگوشن نام سوگوشن ساینه  
 انکوار اوزم ارک در آله مرد اورد  
 آتماجه باشیه آله طوشنجل و طوغن  
 اوک سنو کیده اولدی بطور لیکن  
 شادی مکن تو با سورانده میار باسو

مفعول فاعلان مفعول علامت

سلطان عالم اولدی قانع اولان بلا

الفصحی فی بحر الخفیف المجهول المقصور

ایو خرص و طو کنیزه خوک و کیراز  
 در سکه دارن بدست قرمش  
 سوزن اینه کنار شین و سونفار  
 بهین بچی بوغون سبر و قضا  
 ویده کوز کورسین و بن بکدر  
 قنچید رنار بانه بورت اتمک  
 سبک سبک بیت سبک دخی کز او با  
 قولیه باز ویدی سم قولاجه دی باز  
 اوق کزید دخی دی صنیه ویه کار  
 کونه وکیرد کیریم اوزن نه دراز  
 بق سوز از بسای وایله باز  
 ترکنیز اولدی هم سکریت بتاز

فا

قالققد چسیدن و بازی  
 مردک ماکس و مرکب منجو  
 بیدر قور قوصیه و در بیمار  
 هم کیم اکسدر رفه اوان بول  
 بیشخورد او تمه فاصله دی خود  
 کوکلمز کنده کلمدی بسینه  
 ای کوزل یوز لوکب کل و نازن  
 اوین و قالقی برجیه اوینیه بیمار  
 هم فچی سه مدر صوغن خوب باز  
 دخی بیمار جو قدر اندک از  
 اولدی خسه سند قانع و خرص از  
 کشفه کیمک دی اور پغه انبار  
 دل مارفت و می نیامد باز  
 ای شه خوب رو بخند و بنار

فاعلان مفعول فعلین

ایره مقصوده سرکه صفیه راز

القطعه فی بحر الخرج

چه نه فوشن می چینه دخی فوچی سنجن  
 یوغون ز فوشنجه دکلز فوشن لی ز  
 برنید ابر سیمه دی دیباچ ندر کز  
 ندر طایح ارکی نکل فسم کلک و فو رو اوم  
 دی سیر اصلینه روبه دلیور دکلویه کضام  
 حصود اولدی بداند ز اوزن کورجی خود  
 ندر قیردی تیره بولانق تیره آیین  
 کوزل خوب اولدی زیبا و لی ز شین اولدی  
 موبیز اولدی دقوز کوز دخی مورد نه مر سین  
 دنور سه تلمه هم یس در یوز کپام این







سیرق دخی برک در آغ حاصلی بار  
 بو غریق خفته کردن اولدی سیرق برک  
 هم زردی ک شکوفه اولو کافور شکاف  
 بوک بار دخی بول دخی اوج کره بار  
 اول کاوادی یو و طوغری اکانه قورق  
 کوک پنچ و لیک کسمند دخی کاک  
 جلد اولدی لغته چابک هم جابک  
 دی یار غه کو جعفر در دخی مغلک  
 تاج افند کور سینه آج و زاج اولدی  
 انکر شکر و است اورا چه باک

**مفعول معا عین مفاعیلین فاع**

دولتو و کم عیدن اوزن ایده باک

**القطعة فی بحر الطویل المثل**

فرب الدیق اولدی فیدن الدیق  
 کسیدن در جملک کسیدن در ارجیق  
 غنودن امر غنیق او یو کسیدن  
 بکنمک پسیدن کزیدن اورنلا مک  
 جشیدن در لیمیق یک خوردن واک  
 دی سقین دلک دلک دزیکدن اکلنمک  
 چشیدن در اولامیق هم غنیق اصلامیق  
 کسشی جابلوس انمک ندر بنی بلنمق  
 لغت بکنیدن فغویب طوطلدنمق  
 ببالش دن سرخو صید و غنی صیدنمق  
 سر ایدن ارلامیق بشیر میدنمق  
 مزیدن مکیدن هم بغزیدن اگر نمق  
 دی فنج و غلطیدن کزیمک بو النیق  
 شیدن ترز باران یعنی نمودن اصلنمق

در دخی برک در آغ حاصلی بار  
 بو غریق خفته کردن اولدی سیرق برک  
 هم زردی ک شکوفه اولو کافور شکاف  
 بوک بار دخی بول دخی اوج کره بار  
 اول کاوادی یو و طوغری اکانه قورق

به از جانت این گفت بر اگر میکنی یاد  
 بو سوز یکدر جانن اگر ایدر سک اینتمق

**فعلین مفاعیلین مفعولین مفاعیلین**

کشی اصلو قند را ایشی اصلو به طنمق

**القطعة فی بحر المقضب مع کو**

چام اغاجی کز و قین اغی غوشن  
 بر سر اوکی کونه دی دی دونه دی  
 دوشک جامه خوار اولدی عریان بلنمق  
 سیمک خلدر داخی بیسی بور ندر  
 دی کز پیله چیزی و میونه کج  
 بجاک خوردنی سیر توق روزه اور جدر  
 او چوق طومش دیوفه سادی بر  
 طوقش قدر آسیت و آشوب اور ک  
 فرشته سروش و ادب اولدی فر  
 صلی و یردسک دی راکس دی تن  
 دی این سکا دی بچکلر سن  
 اغج دکن خولدر بوم بیفوشن  
 دون اصراغی کجیده دوشن برنمق  
 در اغوشن کن فوج فوج اولدی اغوشن  
 قفاخیره قولن دبیر بنا کوشن  
 هم اموکیک طومش هم دفر کوشن  
 ادک موزه اولدی بیج اولدی پاوشن  
 خرد عقده دی اوکی کتیش بهوشن  
 اورش رزمدر قاتی غوغا خلا لوشن  
 دلوید دیوانه هم داخی مد موشن  
 دسک البیم اول هم دی میبانش خاموشن  
 بکوچم بتو کفتینها تو بنیوشن

در دخی برک در آغ حاصلی بار  
 بو غریق خفته کردن اولدی سیرق برک  
 هم زردی ک شکوفه اولو کافور شکاف  
 بوک بار دخی بول دخی اوج کره بار  
 اول کاوادی یو و طوغری اکانه قورق



فَاعْلَامَاتُ مُفْتَعِلِينَ فَاَعْلَامَاتُ مُفْتَعِلِينَ  
ابت استاده خدمت صفین اولیٰ لک

القطعة فی بحر الزلزال المحدث

مهم بریدن و جمع و هم داخی و جمع اولدی  
بکشت دوزخ اولدی طاموادی کشت اولدی اگدی  
انجیل دی انکیولون بت پرست پیغمبر  
مهم بیکه در دریم کل اولدی کشت  
سبح بر التی زلق نجه اولدی رخ و فرج  
چرکین و چیل دخی دجه کینه شوک و دی  
کلیه در بک اول ازل نه باز و سه  
خواهد آمدن بستر و تخت هر چه

فَعُولُ فَعُولُ فَعُولُ فَعُولُ

طبع و طبیعتی او مک نهما و سر شرت

القطعة فی بحر المتعارف المثل

جاه منصب چاه قونی راه پول  
کاه صامین که دخی کامیوم دل  
قین انا زن مادر ی بل شوی ار  
بینکه و قین آتیه بود زن پدر  
نول قنر بورنیدر فسر زنده غول  
کویکوداماد در او نیایش مول  
خشکین تیره تبیره در طول  
اوغل او غلیدر تبیره کوهری بل  
دوله در قاصه غه بلکین باد بیان  
اجیکه پستان جلقوین سنان  
بال پس دوشاب بکمز خوابت  
کلبک گلکلبک و کلبک سبش

جکه

کتاب فی بحر الزلزال المحدث

۱۷  
چکه طمله کفلا حکمت مخفه  
از بجق کف کلا سس و مهم کیره

بوزمسم بد فوز اغزا آوردم  
غصه و قینو نرند و سسم و نرم  
طور من اولدی اسنادن کاسن  
اولدی اکسک فالتق حاسن

مهم برستو قر لغج سبما در  
زبوه جکک جکس کت سبما در

دیده بان کوزجی طنقدیرم کواه  
صیغای حق بیره دی جای پناه  
دایه پناک دی نادک داخی نیر  
دی قجای حق بیره سسم جای کیریز  
تاش در یوزده جغف هم داد  
اوردر زانو در و تویق بستر دل  
چش بیرا در بسی لالک در  
مهم بی سیک و مصلق نیک در  
قورقلوایش دی کار سهمناک  
بالحق الناجکری صند و غه لاک  
بزخ صونیدی کوزن اولدی صغن  
خاک توده اولدی طبعه قدغن

اولدی آوردن کتوریک رنجین

دو کجک و قجق در ریکر رنجین

ماخچی بالان آتیدر استلم  
عربده در طرغده ی سنب و سسم  
اونچودن خورلد مق اولدی نخت  
مهم شکسته در صندق بوتن در سست



استمک اسوسه او کیرک  
 کز لودر پوشیده پوشیده چورک  
 محره بونج محره در والازنه  
 فاقه حق سوخت آتش زنه  
 کاسنی کونیک بوزر لک سپند  
 هم و نیزه کونیک قوشن بوزنی نشند  
 غلبه انبوه و قصه انکسند  
 آودر بونج و هم برنجی دد

کونیک بوزر لک سپند  
 فاقه حق سوخت آتش زنه  
 کز لودر پوشیده پوشیده چورک  
 استمک اسوسه او کیرک

طرا دی خست بالی آغی خست  
 نیست بوق آری اود در و ارا  
 سو سو سر با که بوسودر کمین  
 هم بوزر ک انکسری فاشی نکین  
 بنی بنیق مبد وانه فار بهر  
 ایکی در بوزر سینه میون بار بهر  
 دست ابر بونج بلار ک کو شوار  
 کوبه نهو جل صغیر حق قوشی سار  
 هم صوده بوزر ک شیا و بد ندر  
 هم دخی ضمه حق ترا و بد ندر

هم صوده بوزر ک شیا و بد ندر  
 هم دخی ضمه حق ترا و بد ندر  
 کوبه نهو جل صغیر حق قوشی سار  
 ایکی در بوزر سینه میون بار بهر

هم نبالیدن اکلدا یک در  
 هم زبیدن اکلدا یک در

هم سر تمق خود کمار بد ندر  
 هم سکوب قنق کوار بد ندر  
 مستند اکلدر لاغیر ارق  
 تلخ اچی اکشی نر شس غوره قورق  
 او قماشید رخنور و بار د ا ن  
 قب مجتهد او قلعو در و ا ر د ا ن

اغلبین در دیله ولدی زار زار  
 لایقوار مق ار قدر هم نزار  
 خنکی در صبر و لق در د اغیر  
 اصلین او بخت دزد او غیر  
 بافتن بولق دیک کفن در  
 هم دکت دیک ندر سفن در  
 نو دکت در سن دکت سبت نکوه  
 اولدی کرد سنانده بر طغ کرده کوه

دیه کون بردق کلندر بلبله  
 باد بیزن پاوت زن هم بلبله  
 بکلمک اولدی سکیزیدن ستور  
 القبه بیر کوشیدر نیشور  
 انجھرق اولدی ز غنک اما روغ  
 اولدی کاکر مک دخی بالین دروغ  
 انج یغی بیه و فقر دق چن دره  
 دوده او به دی چادره خیمه بیره  
 انج درون مامون بیزی قبر کنار  
 اولدی سویر که دکن جار و ب خاور

بکده شمه ممتاد کل مسیز ادا کند  
 ابکیه اولدی کول و در باد کند

کوخانه دخی در کیکلس فرخ  
 هم جفل جافل شغال و سنکلاخ  
 لوح و راج اولدی مای پیشیار  
 بویل مال اولدی بلیدر اولدی بار  
 هم جردن او تلمق اتولنه جسر  
 او بخی جرجی بر بیک و بلور

کوخانه دخی در کیکلس فرخ  
 هم جفل جافل شغال و سنکلاخ  
 لوح و راج اولدی مای پیشیار  
 بویل مال اولدی بلیدر اولدی بار

کونیک بوزر لک سپند  
 فاقه حق سوخت آتش زنه  
 کز لودر پوشیده پوشیده چورک  
 استمک اسوسه او کیرک



کوده ده اماس بشدر آبله تن بر جو غی صونک در کوبله  
که کجی پدرم اولودر ابوه به مسم کرومه بو مخ و دو کم کره  
انجمن ابین و زادن دملک درنک و بو کلو طوغرق رنج ملک

مهم درخت و شاخ انج داخی بودق

می نهند قور لر نحد اندر قومق

سر و له کند رکنف بشدر کنو مهم دخی شالوق بلس سکی نو  
دیوچه اولدی سیک داخی زلو بو بشو کبزار قوبوغنه کلو  
با برهنت بالک ابی اولدی بند قولتی اولدی قای مسم بارند  
بس نیز خلی بسی ایل اولس بیتشن فامشله فریاد بس  
مهم طر و کا ورس و بیغوله بو حق مهم دخی انجی غ و اتش دان اوخی

بیره بولیدر طبر خون بخکون

قوز جنو کی شمدی کنون و کنون

ریشک کونی و بشک قغ برکستان آت طونیدر خود اشق بل بهلان  
دارلق مستی در ربو سته در اولیق بیب دیمک آسته در  
کویچک بستوستی حانون تم کوچ تفک زبطانه کوک اولدی ام

نکر

بکر قزده شیزه کالم ار کورن عورت و بلخیم فلاخدر صین ۱۶  
یوچه بالایور سجه دلاله در مهم اولیق تند سبب الی در  
مهم بیت اندر قشلق بر نیان اولدی ناخستلو مویدادر عیان

تکنه در ز نبر چکر که در ملخ

شوخی کرد در چک تازیجه و سخ

دنیه قویرق ستمب رخنه کدک بخیه مغینه ککنده در ددک  
کجیچک خارش دخی اولدی زریبر صارولق مسم بازجی اولدی بر  
کر کدن ارج اولدی قلیج غلیج مهم سپاریدر اکیر از دف الیج  
بیدر سوکد کنز الغن در نخصال تازه دال اولدی و بوین اولدی بال  
اوته دارودی سسام کنجدر در بسته فستق اکده مهم سنجدر در

اند سوکند در کرده اولدی بولک

اولدی کهواره بشک لمتر بوم

ساوا کند و در سبب اوین کر دوک اک پرواقوی بر خو کلر  
سرب قورشون شوره در جورق شوره بر کم کور نور ایرقدن اب  
مسم جوالد و زوز اوله بند و زو کرد استی کریم اولدی و صووق اولدی



کاج سله اولدی کرج اولدی دلم  
مهم برین اولدی شیم درلیم  
مخنت واسکنجه اولدی بیج بیج  
بوله عزم انمک یراغ اولدی بیج  
مهم نوافغه نصیب اولدی نوا  
مهم کشی کا کادر ابش کوچ کیا

خب کن ابریم اول دمک بالچی خطاب

زرب کلر اولدی دصافی اولدی باب

از برایت کم دورتر معنی اماب  
بری ناب آفتاب و ماهتاب  
بری قزاق بری طاقت بری  
زلفک ایک اکلوب بولکلمی  
مهم کتابک اولی فهرست مهم  
بر حکیم آدی زردشت ای دم  
بازلوب اجلش اول کفته دی  
اکلوب طولش اول کفته دی  
اسپرغم اولدی عنجه ضیم ان  
فسکن در یکنی ترکیه همان  
کوک کبی یعنی سپهر اسپرغم  
اولدی مهم ریحان اوتیق اولدی

قام و کونه یعنی زرد قام

صار و شین کلکونه کل کبی ای تمام

نون کلنچ جام اغاجی مرخدر  
کوشک کرج اولدی بریم بر خدر  
معنده نادان وغافل در لوند  
مهم دخی نقین یوق صاغش اوند

لاف اورب سوچیمه یعنی ملند  
مهم یوز اولن خسرون اولک و تند  
دی وداع اندی دسک بدره دکرد  
حملة و جنگ انکه دیر لر نبرد  
اوتیق بیدار و عاشق کردار  
مهم خیل امار و محکم استوار

انجه بول بنا ابی سنجار در

اولو و لکری بی سار در

بصلو جلیق نو کوار و مو شخوار  
مهم بواش کشیه دیر لر برد بار  
اغلیق مویدن افسانه سپر  
مهم برنج بوغنی شیه در قجه غم  
مهم دخی حشیش اولدی لو کینار  
مهم بوی کویه کلر در سوسمار  
مهم خزینه اولدی کنجورای  
اسنبیجی کیم اولدی خوزه کر  
ایکی کویدر داز و مویز در بری  
اول ولایتده که شجره بدر بری

مهم علم بر شهر آدیدر مهم طراز

دی یراغ الله جلوه سار

لین خور اندر ز در اصم لمق  
مهم بویک کینر اولدی کیز اولدی  
اسنک در خامیار و ساشی کار  
کراوله بنو سخمین اولدی  
اسک نفس اورنه یای ابی تموز  
داخی فی الجملة یکم اولدی منوز



هم فوس اولدی دخی جغت ایلک  
 جغت ایلک جغت ایلک  
 هم منش طبع و سکا لش جیده مکر  
 بو شس کسرت یعنی جمع زید و مکر  
 بهلو بجه اولدی کوزش خش و شس  
 بلخه شصه الدر امقدر در شس

فاسیده یعنی فاسیده اولان کوزش و شس  
 در اولدی ایلک جغت ایلک  
 بهلو بجه اولدی کوزش خش و شس  
 بلخه شصه الدر امقدر در شس

مغ کاور شغل ف و غ و نزل لایغ  
 هم نفول اولدی درک دخی کز ف  
 زشت خضر بق و شانه در ف  
 هم نکالادر تعلیق اولدی تنک  
 فاسیده النده چین ازنک در  
 دخی جریک بهزل اولدی چنگلوک  
 الی اباغی اگری اولن تا خدوک

فاسیده یعنی فاسیده اولان کوزش و شس  
 در اولدی ایلک جغت ایلک  
 بهلو بجه اولدی کوزش خش و شس  
 بلخه شصه الدر امقدر در شس

هم نبوراک ایکی نخته در که خوش  
 کوجک غلو خنک عمناک در  
 دخی نافه جام و دخی ناسرا  
 اول کسلی اولاکه لایق اولمبا

فاسیده یعنی فاسیده اولان کوزش و شس  
 در اولدی ایلک جغت ایلک  
 بهلو بجه اولدی کوزش خش و شس  
 بلخه شصه الدر امقدر در شس

معه

مفده توزیم یعنی کسرم  
 هم شحو لیدند ررا و رقی صفر  
 هم دخی توزیدن و تولیدنک  
 هم منشی فازنمق اکره نمق بلک  
 هم بخارا جاننده آعون دکل  
 بر اوایه او جف کانون دکل

خیز ما یون در نیکی خا لون دخی  
 سرتی سر تونی یعنی غزغزال  
 هم طغتمق تر نجسیدندر  
 اولدی فرسودن بوز و لوب سنگ  
 او دکل قوللوی توزیدن در  
 طعنه پیاره بزرک اولدی فیه  
 اولدی هم بر اشته ارتلق فیه

هم کرا زیدن صلتیق بر طبله  
 نسرین نسرین کللی و تیره ماه  
 هم صوصه مفدر زرمیدن طنطنه  
 دی جغله ویه و جای اولان زنه

فاسیده یعنی فاسیده اولان کوزش و شس  
 در اولدی ایلک جغت ایلک  
 بهلو بجه اولدی کوزش خش و شس  
 بلخه شصه الدر امقدر در شس



داخی نیک اولدی رو بیدن دخی اولدی روزیدن زبوننه سنجیده  
 هم لویست در یواشته هم د طوشغه دیرلرد د شانه ای  
 درد زه اوغلن غم من زحمتی کاغذ نادان باره بلکل رشوتی  
 اولدی نخبیدن زبون اولمق کن

دم ده اواره سله فرج زن

خمره بلغور شور باسی کو بچک خمره اولدی خوبودق فریق دک  
 ماهکانه ایلن اولدی بیستگاه صدر فرزان اولود در وقت گاه  
 باغ هد بان سوز که اول سوزده سر زه سوز سولیمچی در باوه کو  
 دیدلر اچیلده اول بر جنبه آغ التبتنه ال بتما ف  
 اولدی خه معنده زمی ز می دی ابجی بوشه فی معنی که نهی

هم حدو تکرک تکرک در تقو

هم فتو بریر کوز املک در رفو

کندر کله بیلنج مغنبدری اولدی کندوری و د سننوبر  
 دکل کل ابجد حسن ای بر کم الفدن بیه دک بر بر صیر  
 صی بدن فافو دک اون اون الکلیک فافدن بوز بوز صیر لر غنه دک

چون حساب ابجد بلدک تمام تخف مک نارنجنی بل ای تمام ۱۹  
 بوحب اوزره ایت بو مصرعدن قلدی سندن شادی نو یاد کار  
 فاعلاتن فاعلاتن فاعلات کتاب اوکرن ایج آب حیات

شادی بیه سر کم ایلر ده دعا

ایده محشر ده شفاعت مصطفی

تمت